

ENRD

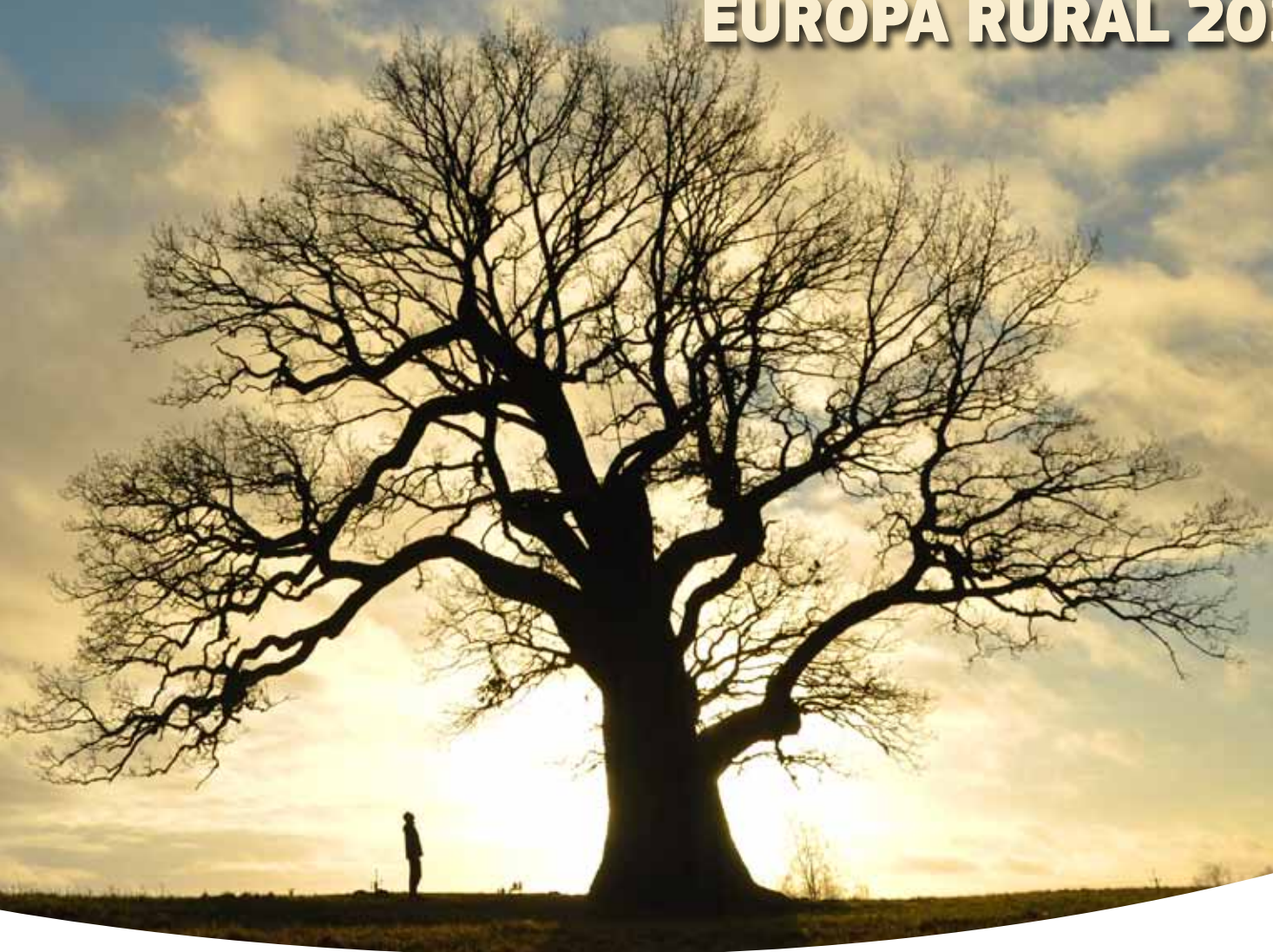
m a g a z i n e

Ponemos en contacto a la Europa rural...

otoño
2012

.....
español

EDITORIAL:
**CONCURSO DE FOTOGRAFÍA
IMÁGENES DE LA
EUROPA RURAL 2012**



Financiado por la





Estimados lectores:

Bienvenidos a la 2ª edición de la revista de la REDR dedicada a mantenerles al día sobre las noticias de desarrollo rural de la UE que les conciernen.

Esta revista tiene como objetivo presentar la riqueza y diversidad de la Europa rural. Por lo tanto, nos complace ofrecerles en esta edición un artículo especial sobre el concurso de fotografía organizado por la REDR Imágenes de la Europa rural. Recibimos miles de imágenes sensacionales de toda Europa sobre varios temas. La selección definitiva se realizó tras la exposición fotográfica y en julio se celebró la ceremonia de entrega de premios en el edificio Berlaymont en Bruselas. Tal y como dijo el presidente del jurado, Emiliano Larizza: «la exposición no era solo para aquellos interesados en la vida rural sino para cualquiera que esté interesado en la vida». Todas las candidaturas ganadoras aparecerán en la sección *Imágenes de la Europa rural* en las próximas ediciones de la revista de la REDR para que las vean todos aquellos que no pudieron visitar la exposición. ¡Además en vista de la popularidad de las fotografías esta sección es ahora suya gracias a la sección extraíble de la parte central de cada edición de la revista de la REDR!

Nuestro *Enfoque rural* para esta edición es el tema de actualidad finanzas rurales (consulte la [página 30](#)), en particular algunas innovaciones recientes en terminología

de mecanismos de financiación, la cual puede ser una ayuda inestimable para asegurar que se pongan en marcha más proyectos de desarrollo rural. De hecho, la REDR se compromete a presentarles una gama de herramientas para ayudarles a comprender este tema aparentemente complejo y tan importante... ¡estén atentos al sitio web de la REDR para obtener más información sobre este tema!

Y, por supuesto, les ofrecemos nuestros artículos habituales, entre ellos una serie de noticias sobre política en el *Informe de la REDR* y en nuestras secciones *Enfoque en las RRN* y *LEADER en acción* recorreremos el paisaje rural europeo en busca de las noticias de su región. En los artículos de la sección *Es su turno* le ofrecemos historias sobre Francia y Eslovenia y como siempre, les ofrecemos una selección de perfiles de proyectos innovadores e interesantes del FEADER, entre ellos cómo los niños y la música están reuniendo a las comunidades francesa y portuguesa en un proyecto de cooperación transnacional y cómo un proyecto está ayudando a mejorar el rendimiento agrícola en Estonia.

Por último, agradecer su participación a todos aquellos que participaron en nuestra encuesta en línea y por el recibimiento positivo de la 1ª Edición de esta revista. Esperamos que nos digan pronto qué opinan sobre esta edición, por favor envíenos un e-mail a info@enrd.eu.



Índice

Informe de la REDR

Un resumen de las últimas noticias de la REDR, entre ellas la cobertura del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural y los resultados del Grupo de enfoque de la REDR sobre servicios medioambientales.

2

Enfoque en las RRN

Un resumen del trabajo realizado por algunas de nuestras Redes rurales nacionales en los últimos meses, entre ellos la manera en la que ayuda Alemania a la revolución de la "energía verde" y, en Escocia, las iniciativas de transporte comunitario.

11

¡Es su turno!

ESLOVENIA: un artículo sobre un original proyecto que está ayudando a los niños eslovenos a valorar la tierra.

15

FRANCIA: un artículo sobre la razón por la que la juventud es un recurso tan valioso para las zonas rurales.

22

Imágenes de la Europa rural

Una selección "extraíble" de las candidaturas ganadoras del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural.

17

LEADER en acción

Grupos de acción local (GAL) de toda Europa nos motivan con sus interesantes e innovadores proyectos y eventos.

25

Enfoque rural

Esta edición se centra en el tema de las finanzas rurales.

30

Proyectos del FEADER

Una selección de proyectos de desarrollo rural motivadores y diversos, entre ellos un proyecto de Cooperación transnacional (CTN) que está ayudando a reunir a niños franceses y portugueses mediante la música y las canciones.

32

Usted tiene la palabra

Ahora hable usted, le pasamos el micrófono para escuchar lo que usted tiene que decir...

34

Sobre el terreno

¡Sonría, por favor, le enfoca la cámara! Una selección de sus fotografías de networking, tomadas durante los últimos meses.

35



Informe de la REDR

La Red europea de desarrollo rural (REDR) patrocina y apoya numerosos eventos por toda Europa, por no mencionar su participación en varias iniciativas temáticas en curso todas ellas con la intención de fomentar y compartir conocimientos valiosos sobre desarrollo rural. En cada edición, le mantendremos al tanto sobre algunas de las últimas actividades desarrolladas.

Un homenaje a la diversidad en la ceremonia de entrega de premios Imágenes de la Europa rural



El Comisario de agricultura y desarrollo rural, Dacian Cioloș con miembros del jurado durante la ceremonia de entrega de premios de Imágenes de la Europa rural de la REDR, celebrada en el edificio Berlaymont en Bruselas el 2 de julio de 2012.

La rica diversidad de la Europa rural quedó reflejada en la ceremonia de entrega de premios del concurso de fotografía Imágenes de la Europa rural que se celebró el 2 de julio en el edificio Berlaymont en Bruselas. A la ceremonia, presentada por el comisario de agricultura y desarrollo rural, Dacian Cioloș, acudió gente de las comunidades locales de toda Europa para homenajear la diversidad de las zonas rurales.

Los Grupos de acción local (GAL) de 25 países presentaron más de 1.700 fotografías, como parte de la competición paneuropea, que se celebró entre marzo y mayo de 2012. Varios GAL celebraron sus propios concursos locales para preseleccionar las mejores imágenes, las cuales se presentaron posteriormente mediante un sitio web de la REDR dedicado a este fin

“Las fotografías ofrecen una visión poco común de este mundo oculto. Esta exposición no es solo para aquellos interesados en la vida rural – es para cualquiera que esté interesado en la vida...”

Emiliano Larizza, presidente del jurado

(<http://www.ruralimages.eu>). El concurso, organizado por el Punto de contacto de la Red europea de desarrollo rural (REDR) y promocionado por GAL de LEADER, tenía el fin de fomentar la belleza y diversidad de la Europa rural, dando a los ciudadanos rurales la oportunidad de expresar sus sentimientos sobre temas relacionados con ellos y con sus comunidades locales.

Las fotografías se dividieron en seis categorías: Gente rural, Ambiente rural, Empleo rural, Diversidad rural, Juventud rural y Espíritu de LEADER. Tal y como dijo uno de los organizadores: "Estamos seguros de que las fotografías ofrecerán un recurso incalculable para ayudar a crear vínculos fuertes para que podamos realzar más el trabajo de la REDR a medida que intenta crecer y fortalecer las conexiones en la Europa rural".

El comisario Ciołoş dijo durante la ceremonia que las fotografías retratan la vida moderna en las áreas rurales, incluso las dificultades que presenta y la calidad de vida única que experimentan quienes viven allí. "Esta exposición de fotografía demuestra que tenemos una gran diversidad en las zonas rurales, lo que supone un elemento importante, al igual que la diversidad que nos da la capacidad de innovar y progresar de cara al futuro", afirmó.

"Esta exposición de fotografía demuestra que en las zonas rurales tenemos una gran diversidad, lo que supone un elemento importante, al igual que la diversidad que nos da la capacidad de innovar y progresar de cara al futuro",

Comisario Dacian Ciołoş

La gerente de GAL, Rosi Wimmer, viajó desde Hallstatt, Austria para asistir a la ceremonia. Dijo que estaban encantados con que una foto de su región hubiera sido seleccionada para el primer premio de la Categoría Diversidad rural. La foto de Wolfgang Stadler titulada *Fuhr-Fahrt* (Viaje) fue tomada en el conocido lago Wolfgang. La gerente afirma que la fotografía ilustra perfectamente la calidad de vida en la región: "Nos gusta trabajar y relajarnos en nuestra región. Es preciosa, no solo para los turistas, sino para la vida diaria".

"Nos gusta trabajar y relajarnos en nuestra región. Es preciosa, no solo para los turistas, sino para la vida diaria",

Gerente de GAL austriaco Rosi Wimmer.



© Ana Nechita

Una invitada mira las fotos ganadoras durante la recepción de la entrega de premios el 2 de julio de 2012.

© Tomasz Wojtasik



Famous Stork (cigüeña famosa) por Tomasz Wojtasik de Polonia (GAL Partnerstwo dla Doliny Baryczy), ganadora del segundo premio en la categoría Diversidad rural.

Los ganadores del concurso de fotografía se anuncian en la página siguiente



GANADORES DE "IMÁGENES"

Diversidad rural

'Fuhr-Fahrt' por Wolfgang Stadler de Austria
GAL Kulturerbe Salzkammergut



'Famous Stork' por Tomasz Wojtasik de Polonia
GAL Partnerstwo dla Doliny Baryczy



'Industry at River Landscape' por Heinz Naujoks de Alemania
GAL Wesermarsch in Bewegung



Mención especial

'Wind Power' por Brendan Burke de Irlanda
GAL West Limerick Resources

'Cyclist, Robky on the bikes' por Cyril Gajdik de la República Checa
GAL Kyjovské Slovácko in motion



© Wolfgang Stadler

Empleo rural

'A Treasure in the Hand' por Francesco Catalano de Italia
GAL Fior d'Olivi



'Beating on the Water' por Karel Šimeček de la República Checa
GAL Kyjovské Slovácko



'Haymaking' por Mario Folchi de Italia
GAL Molise Verso Il Futuro



Mención especial

'Theatre carved out of the rock' por Eduardo Esteban Muñecas de España
GAL Asociación Tierras Sorianas del Cid

'Production of cheese in Tyrol' por Stefan Astner de Austria
GAL Mittleres Unterinntal Tirol



© Francesco Catalano

Ambiente rural

'Small Man/Big Tree' por Liina Laurikainen de Estonia
GAL Jõgevamaa Cooperation Chamber



'Lonetal Landscape' por Helmut Schläiß de Alemania
GAL Brenzregion



'Lonely pilgrim "Osamělý poutník"' por Martin Trcka
de la República Checa, GAL Valassko - Horni Vsacko



Mención especial

'The doomsday "Soudný den"' por Martin Trcka de la República Checa
GAL Valassko - Horni Vsacko

'White-horse' por Daniel Penciu de Rumanía
GAL Bucovina de Munte



© Liina Laurikainen

DE LA EUROPA RURAL

Gente rural

© Stefano Pasquini



'Monastery in Valle Umbra' por Stefano Pasquini de Italia
GAL Valle Umbra E Sibillini



'Drac Costume Viseu de Sus'
por Gabriel Saplontai & Lucian Hotoiu de Rumanía GAL Codrii Hertei



'Belief and Tradition' por Jacek Cisko de Polonia
GAL Ziemia Pszczyńska

Mención especial

'Rural traditions' por Ivo Pirisi de Italia
GAL Sarcidano Barbagia di Seulo

'The spirit of LEADER' por Cyril Gajdik de la República Checa
GAL Kyjovské Slovácko in motion

Juventud rural

© Stefano Pasquini



'Shepherds' por Stefano Pasquini de Italia
GAL Valle Umbra E Sibillini



'Water Creatures' por Martin Trcka de la República Checa
GAL Valassko - Horni Vsacko



'Harvesting' por Steve Morgan de Reino Unido
GAL South Pennine LEADER

Mención especial

'The young musician' por Dittlbacher de Austria
GAL Mondseeland

'Fresh straw in barn' por Meike Lücke de Alemania
GAL Wesermarsch in Bewegung

El espíritu de LEADER

© Kevin Nicholson



'Applepress, Nethercott' por Kevin Nicholson de Reino Unido
GAL LEADER 4 Torridge and North Devon



'Framed by the Landscape' por Steve Morgan de Reino Unido
GAL South Pennine LEADER



'Let us Lead You' por Matej Povše de Eslovenia
GAL Srce Slovenije

Mención especial

'LAG meeting under canvas - Yurt' por Charlotte Hursey de Reino Unido
GAL North Pennine Dales LEADER

'Image smugglers' por Regis Blanchard de Francia
GAL Pays de Vannes

Para obtener más información póngase en contacto con jacqui.meskill@enrd.eu o visite <http://enrd.ec.europa.eu>.
Todas las candidaturas originales pueden verse en el sitio web www.ruralimages.eu.





'Belief and Tradition' por Jacek Cisło de Polonia (GAL Ziemia Pszczyńska), ganadora del tercer premio en la categoría Gente rural.

“Oí hablar sobre el concurso en mi comunidad y decidí presentar mi foto de Lonetal, ya que me trae recuerdos de mi infancia. La Europa rural tiene muchas caras y esta fotografía retrata el misterio de esta preciosa parte de Alemania, espero que esta fotografía anime a la gente a visitar mi zona”,

Helmut SchläiB

Helmut SchläiB de Alemania obtuvo el segundo premio en la categoría Ambiente rural por su fotografía "Lonetal Landscape" (para ver esta foto vea la sección extraíble Imágenes de la Europa rural en la página 20).

Entre los ganadores se encontraba Helmut SchläiB de Alemania que obtuvo el segundo puesto en la categoría Ambiente rural por su fotografía Lonetal Landscape. Tras la ceremonia dijo que se sentía honrado de haber sido seleccionado. *“Oí hablar sobre el concurso en mi comunidad y decidí presentar mi foto de Lonetal, ya que me trae recuerdos de mi infancia. La Europa rural tiene muchas caras y esta fotografía retrata el misterio de esta preciosa parte de Alemania, espero que esta fotografía anime a la gente a visitar mi zona”.*

El presidente del jurado y fotógrafo galardonado, Emiliano Larizza elogió a todos los participantes del concurso, ensalzando no solo la composición técnica y el valor estético de las fotografías sino todos los mensajes importantes que expresaban. *“Estas fotografías nos obligan a revisar nuestras propias opiniones sobre la gente, sobre la naturaleza. ...sobre la vida en general. Ha sido un gran honor formar parte de este concurso”,* añadió.

Tras la ceremonia se expuso una selección de fotografías en la Galería Presidents del edificio Berlaymont. Más adelante, y durante 2013, está previsto realizar una exposición itinerante, lo que permitirá que más gente disfrute de las fotos en otros lugares de Europa.



Fotógrafos ganadores y representantes de GAL con miembros del jurado y el Comisario Ciolos.



Reunión de Grupo de enfoque en Purmerend, Holanda con ocasión de su segunda reunión en mayo de 2012.

Un Grupo de enfoque identifica factores clave para el éxito a la hora de prestar servicios ambientales

Se han identificado factores clave para el éxito para la prestación de servicios ambientales como consecuencia de la primera fase de trabajo del Grupo de enfoque de la REDR sobre la *"difusión de servicios ambientales"*. Estos beneficios están apoyados por el segundo pilar de la Política agrícola común (PAC) e incluyen agua limpia, un paisaje atractivo, biodiversidad y suelo sano.

La primera fase de trabajo del Grupo de enfoque, comprende representantes de las Autoridades nacionales, Redes rurales nacionales (RRN), organizaciones europeas, agricultores y otros profesionales, y transcurrió de enero a junio de 2012. Este trabajo se centra en recoger pruebas sobre la manera en la que los Programas de desarrollo rural (PDR) actuales están contribuyendo a la prestación de servicios ambientales. El Grupo examinó las medidas y estrategias que se han utilizado. Sobre esta base los miembros del Grupo de enfoque compartieron *"ejemplos significativos"* de experiencias acertadas (o menos acertadas) en los Estados miembros de la UE. Según el informe sobre el progreso presentado en junio de 2012, a la fecha, se han seleccionado 50 ejemplos en 15 Estados miembros – lo que proporciona una sólida base empírica para la identificación de los factores clave para el éxito, entre los cuales se encuentran:

- la participación de agricultores en el diseño de medidas políticas;
- la disponibilidad de formación y asesoramiento personalizados;
- la comunicación entre asociados;
- el compromiso de los agricultores con los objetivos;
- el nivel de colaboración experimentado;
- flexibilidad sobre la manera en la que se implementan las medidas a nivel local;
- procedimientos administrativos simplificados y recompensas adecuadas para los gestores de tierra.



© Fabio Cosсу / CP

Miembros del Grupo de enfoque debaten sobre los factores de éxito en la divulgación de servicios ambientales mediante medidas de PDR.

El Grupo de enfoque se estableció en diciembre de 2011, como parte de las actividades preparatorias de la REDR para el próximo periodo de programación. Su objetivo principal es explorar cómo la prestación de beneficios ambientales, mediante el Fondo europeo agrícola para el desarrollo rural (FEADER), puede mejorarse y maximizarse de cara al futuro con vistas al diseño e implementación de la próxima generación de PDR. En el segundo semestre, desarrollando estas conclusiones iniciales, el Grupo de enfoque producirá recomendaciones específicas para el desarrollo de mejores PDR en el periodo 2014-2020.

Para obtener más información visite la página Servicios ambientales en la sección Temas del sitio web de la REDR (o haga clic en el enlace siguiente si está leyendo la versión en línea: http://enrd.ec.europa.eu/themes/environment/environmental-services/en/environmental-services_en.cfm).



Un debate sobre Estrategias de desarrollo local durante la reunión del Subcomité LEADER celebrado en Bruselas en mayo de 2012.

Debate sobre Estrategias de desarrollo local en la reunión del Subcomité LEADER

Las conclusiones principales del Grupo de enfoque LEADER sobre "Mejores Estrategias de desarrollo local" se discutieron en la 8ª reunión del Subcomité LEADER el 31 de mayo de 2012. Las conclusiones muestran que la prioridad es la unión de las Estrategias de desarrollo local (EDL), el diseño, la implementación, la supervisión y la evaluación en una manera más efectiva. Concretamente, es necesario desarrollar una orientación sobre el seguimiento y evaluación de EDL, según los resultados del cuestionario del Grupo de enfoque, la tercera parte de los GAL no supervisan ni evalúan actualmente los aciertos de los objetivos EDL. En términos de diseño e implementación de EDL, se resaltó la importancia de una buena planificación, comenzando pronto e implicando a la población local. También se identificó como crítica la adecuada planificación financiera.

Se presentó un análisis de 240 proyectos de Cooperación transnacional (CTN) notificados a la Comisión Europea y los resultados del reciente evento LEADER sobre CTN tal y como se muestra a continuación:

- prácticamente la mitad de los proyectos son bilaterales;
- 50% de los proyectos tiene un rango presupuestario de entre 10.000 euros y 100.000 euros;
- 7% de los proyectos tiene un presupuesto superior a 500.000 euros;
- 56% de los proyectos durará un año o más.

Las propuestas iniciales para el programa de trabajo para 2012/2013 se centraron en herramientas REDR - en particular el portal LEADER en el sitio web de la REDR además de los próximos eventos de LEADER. Asimismo, se discutió la posibilidad de realizar talleres GAL como medio de utilizar mejor los resultados de los Grupos de enfoque y la organización de eventos conjuntos con la Red europea de áreas pesqueras (FARNET).

Para obtener más información, visite la sección eventos y reuniones del sitio web de la REDR o haga clic en el enlace siguiente si está leyendo la versión en línea: http://enrd.ec.europa.eu/enrd-events-and-meetings/committees/leader-subcommittee/en/8th-leader-subcommittee_en.cfm.

Taller sobre Desarrollo local participativo

El 1 de junio de 2012 se celebró en Bruselas un taller sobre Desarrollo local participativo con el objetivo de asegurar una mejor integración de los fondos del Marco estratégico común (MEC) por los Estados miembros y los GAL en el próximo periodo de programación (2014-2020).

Las Direcciones Generales de la Comunidad Europea de Agricultura y Desarrollo Rural; Política Regional; Empleo, Asuntos Sociales e Inclusión; y Asuntos Marítimos y Pesca presentaron los principios más importantes de la implementación de Desarrollo local participativo en los fondos de la UE, lo cual requerirá que los Estados miembros opten por financiación por un único fondo o por múltiples fondos para los tipos definidos de territorios y decidan sobre el papel de la financiación para ese territorio. Además,

la estrategia de financiación escogida por los GAL debería estar en línea con el resultado del análisis realizado durante el desarrollo de la EDL de su zona.

Tres sesiones paralelas se centraron en las maneras de preparar mejor la programación de Estrategias de desarrollo local participativo tanto desde la perspectiva de las Autoridades de gestión (AG) como la de los Grupos de acción local (GAL) y cómo medir mejor el rendimiento y el valor añadido del desarrollo local participativo.

Para obtener más información, consulte la sección Seminarios y conferencias del sitio web de la REDR o si está leyendo la versión en línea haga clic aquí: http://enrd.ec.europa.eu/themes/environment/environmental-services/en/environmental-services_en.cfm.

Grupo de enfoque sobre Transferencia de conocimientos e innovación

El Comité de coordinación de la REDR en Bruselas creó en junio de 2012 un nuevo Grupo de enfoque sobre Transferencia de conocimientos e innovación (KT&I por sus siglas en inglés). El grupo examinará cómo aborda en la actualidad la KT&I la política de desarrollo rural de la UE (http://enrd.ec.europa.eu/policy-in-action/ruraldevelopmentpolicyoverview/en/rural-development-policy_en.cfm), incluso la identificación de aquello que funciona bien y los problemas que pueden surgir. Se prestará atención a la investigación de enlaces existentes entre la comunidad científica, los agricultores y los participantes rurales. El Grupo de enfoque también examinará el papel de los Servicios de asesoría agrícola e identificará áreas donde se requiere una mejora en la cooperación entre participantes.

Los resultados de este trabajo ofrecerán apoyo a los Estados miembros en el diseño de Programas de desarrollo rural (PDR) futuros, concretamente desde que KT&I se propone como una prioridad interrelacionada para el próximo periodo de programación. Además, informará sobre la manera en la que la Cooperación de innovación europea sobre Productividad y sostenibilidad agrícolas (EIP en AP&S) –podría fomentar efectivamente la transferencia de conocimientos y la innovación mediante PDR y ayudar a identificar un papel claro para las Redes rurales nacionales y los servicios de asesoría.

La Cooperación de innovación europea sobre Productividad y sostenibilidad agrícolas forma parte de la iniciativa principal de la UE 2020 llamada Union innovative y tiene como fin fomentar los sectores agrícola y silvícola competitivos y sostenibles. Para obtener más información visite http://ec.europa.eu/agriculture/eip/index_en.htm.



© 123rf

Visitas al Punto de contacto de la REDR



© ENRD Contact Point

Visitantes de la Unidad de apoyo a la red regional de Warmia – Mazury Voivodeship de Polonia con representantes de DG AGRI y el Punto de contacto de la REDR.

Unidad de apoyo a la red regional polaca

Un grupo de visitantes de la unidad de apoyo a la red regional de Warmia – Mazury Voivodeship de Polonia visitó el Punto de contacto el 3 de julio de 2012. Las presentaciones y discusiones se centraron en la misión de la REDR, el futuro de la Política agrícola común (PAC) y el valor añadido de networking. Los invitados también ofrecieron una breve perspectiva de las actividades de su red regional.

Visita de preadhesión de Serbia

Un grupo de funcionarios y estudiantes de doctorado de varias regiones de Serbia visitaron el Punto de contacto de la REDR el 22 de mayo de 2012. La visita formaba parte de los esfuerzos preparatorios de Serbia para la adhesión a la UE, y los delegados intentaron comprender mejor los objetivos y el papel de la REDR. También estaban particularmente interesados en el papel de la energía renovable y la política de desarrollo rural de la UE.



© ENRD Contact Point

Visitantes de Serbia en una visita de preadhesión a Bruselas el 22 de mayo de 2012

Delegación ucraniana

Representantes de los gobiernos regional y estatal de Ucrania se reunieron en Bruselas el 24 de mayo de 2012. La visita se organizó como medio de fomentar la colaboración entre los Estados miembros y las instituciones de la UE y se discutieron varios temas, entre ellos los grupos de población de la tercera edad, desempleo, la división entre las zonas rurales y las urbanas y otros problemas de las zonas rurales ucranianas.

Ulrike Jungemann, distrito rural Rotenburg/Wümme, Lars Porsche (Bundesinstitut für Bau, Stadt- und Raumforschung –BBSR-) y Ulrich Ahlke, director de la oficina Agenda21, distrito rural Steinfurt lideran un taller.



© Isabell Friess

Enfoque en las RRN

Las Redes rurales nacionales (RRN) están establecidas por los gobiernos de los Estados miembros para reunir a los participantes en el desarrollo rural y ayudar a implementar la política de desarrollo rural de la UE. Esta sección ofrece las últimas noticias sobre las reuniones recientes y otros eventos organizados sobre la UE.

RRN alemana: ayuda a la revolución de la energía verde

¿Cómo pueden las autoridades públicas facilitar un aumento en la producción de energía verde? Este fue el tema de un evento de dos días, patrocinado por la RRN alemana en Gotinga en junio de 2012. Participaron más de 100 delegados, entre ellos legisladores y representantes electos de las autoridades alemanas de la ciudad, de distrito y regionales. El evento trató temas sobre controles de planificación regional y local, mayor aceptación del papel de la red en transferencia de energía desde las áreas rurales a las urbanas y asegurar que el valor y los beneficios los garanticen las propias comunidades rurales. Los resultados de la reunión resaltaron la importancia

de la cooperación, la comunicación constante y la participación de comunidades locales en el sector. Isabell Friess, coordinadora de la conferencia de la RRN alemana dijo: *“Es importante que las áreas rurales se beneficien de la transición en la energía y esa es la razón por la que queremos que intercambien experiencias. La reunión presentó ejemplos de buenas prácticas, pero lo más importante es que tuvimos tiempo para debatir problemas como la manera en la que garantizamos la seguridad del suministro energético y como podemos tratar con los cambios y el paisaje”.*

Para obtener más información, visite: www.netzwerk-laendlicherraum.de/service/veranstaltungen/energieverde.

RRN finlandesa: conferencia Rural at the Edge (Lo rural en la vanguardia)

La segunda Conferencia nórdica de investigación rural acogió a más de 130 especialistas en investigación rural de 11 países durante tres días en mayo de 2012. Patrocinado por la Sociedad finlandesa para la Investigación y el desarrollo rural, en colaboración con la RRN finlandesa, el tema de la conferencia fue Rural at the Edge (Lo rural en la vanguardia).

Los participantes debatieron la investigación sobre desarrollo rural actual centrándose en la cada vez mayor interdependencia entre países y regiones. Se presentaron 120 ponencias en 15 talleres que cubrieron cuatro temas principales: culturas y gente, lugares e identidades, gobernanza de recursos naturales y gestión del paisaje; economía rural y empresariado; y políticas de las zonas rurales. El evento también permitió a los participantes que se reunieron con

profesionales del desarrollo rural y legisladores en la escuela de verano internacional para desarrollo rural. Durante la conferencia, Päivi Kujala, gerente de la RRN finlandesa y miembro del Comité científico de la conferencia dijo: *“Gracias a las fructíferas conversaciones que hemos mantenido en los grupos de trabajo podemos concluir que las dificultades para el desarrollo rural son las mismas en los países nórdicos; básicamente necesitamos más gente en el campo e innovaciones en la empresa rural. La investigación rural es muy importante para ayudarnos a entender las dificultades y entendemos que debería haber una mayor colaboración entre investigadores, desarrolladores y autoridades en relación a los problemas del desarrollo rural”.*

Para obtener mayor información visite www.mua.fi/ruralattheedge/



Algunos de los alimentos frescos que se sirvieron durante la conferencia Lo rural en la vanguardia.



Intérpretes culturales en la Feria GAL internacional

RRN lituana: feria GAL internacional

La RRN lituana reunió a 30 GAL lituanos con representantes de otros 13 países miembros en la región Panemuniaí en mayo de 2012, para ofrecer una exposición de lo mejor en desarrollo rural, ilustrado mediante el patrimonio culinario y las artesanías tradicionales. Representantes de GAL y RRN de países como Finlandia, Polonia, Letonia, Gales (Reino Unido), Chipre, Estonia, Portugal y Bulgaria celebraron la reunión donde se discutieron varios proyectos de Cooperación transnacional (CTN). El evento se celebró al mismo tiempo que el festival anual Panemuniaí Blossom el cual atrae a miles de visitantes de toda Lituania. Los participantes también disfrutaron con la actuación de grupos de danza populares, cuenta cuentos y grupos de jóvenes en el festival y expresaron su apreciación por la fuerte identidad cultural que se ha mantenido en Lituania. Para obtener mayor información visite www.kaimotinklas.lt.



Una alfarera del GAL Nemunas.

RRN escocesa, Reino Unido: un paso adelante para las iniciativas de transporte comunitario

La red rural escocesa junto con la Asociación de transporte comunitario (CTA por sus siglas en inglés) escocesa, patrocinó un evento de networking el 31 de mayo de 2012 para las organizaciones de la comunidad que participan en iniciativas de transporte comunitario. El evento coincidió con la publicación del "Informe sobre el estado del sector en Escocia 2012" del CTA el cual es la primera encuesta nacional sobre el sector del transporte comunitario. El informe revela que los ingresos anuales del sector son de 12,5 millones de euros y que más de 100.000 personas aprovechan ahora los planes de transporte para la comunidad. Entre ellos se encuentra el transporte de más de 3,5 millones de pasajeros al año. El evento también contó con talleres sobre distintas clases de planes de transporte público,

(como las iniciativas "llame a un autobús" o "coches comunitarios"), trabajo con voluntarios e información y aplicación de la legislación sobre igualdad de oportunidades. La información recibida de los 42 participantes al evento indica que tras los recortes en los servicios en transporte urbano y el aumento en los costes del combustible el sector del transporte comunitario debe continuar aumentando. Para obtener mayor información visite: www.ruralgateway.org.uk o www.ctauk.org/in-your-area/scotland.aspx.



Delegados en el evento de Networking para el transporte comunitario.

RRN maltesa: nuevo comité de la RRN y estructura más eficaz

La RRN maltesa presentó su nueva estructura racionalizada durante la primera reunión de su comité de RRN en Dingli, el 20 de abril de 2012

El comité, el cual tiene una gran amplitud de miembros de los sectores agrícola, medioambiental y artesanal además de representantes de GAL y del gobierno debatieron la consulta patrocinada por la RRN sobre el periodo posterior a 2013. Además de realizar consultas entre los participantes y un análisis presupuestario, la RRN también estableció seis grupos de trabajo, cada uno se centrará en desarrollar uno de los temas propuestos para el PDR 2014-2020. En la reunión, a la cual asistieron evaluadores independientes para el Programa de desarrollo rural (PDR) para el periodo 2007-2013, también se presentaron actualizaciones de tres GAL (Xlokk, Majjistral y Gozo) y debatieron iniciativas de comunicaciones de la RRN. El nuevo comité de la RRN se reunirá cada cuatro meses y esto coincidirá con la publicación de un boletín en línea, cuya última edición trata sobre energía renovable y agricultura. Para obtener más información visite <https://secure2.gov.mt/MRRA-MA/home?l=1>.



El nuevo comité de la RRN de Malta.

© Daniel Grima

RRN letona: las finanzas rurales en tiempos económicos difíciles

La RRN letona celebró en asociación con el Equipo de financiación rural de la REDR el seminario "Finanzas y apoyo al empresariado rural" en Riga el 28 de junio de 2012. Al evento asistieron cerca de 70 delegados de toda la UE para considerar varios aspectos sobre las dificultades financieras y cómo estas afectan a las empresas agrícolas.



Flores primaverales de Malta.

© Daniel Grima

Los participantes escucharon a varios ponentes sobre instrumentos financieros alternativos los cuales pueden apoyar a las empresas de reciente creación y a las pequeñas empresas en las primeras etapas de su desarrollo, con vistas a la reducción del crédito bancario. Asimismo, hubo un debate sobre el papel de las RRN y de GAL de LEADER en el apoyo a los empresarios rurales, por ejemplo mediante la prestación de apoyo de asesoría, formación e información. Edgars Linde, Gerente de la secretaría de la RRN letona, dijo:

"La financiación para nuevas empresas es un tema importante en toda Europa, y creemos que este seminario es un paso importante al animar a las Autoridades de gestión y a las RRN a considerar la manera en la que los nuevos instrumentos financieros que pueden animar el crecimiento de la economía rural pueden incorporarse en su planificación para el PDR 2014-2020". Para obtener más información visite www.lkkc.lv y http://enrd.ec.europa.eu/themes/entrepreneurship/rural-finance/en/rural-finance_en.cfm.



Participantes en la conferencia.

© Maris Millers



Laimdota Straujuma, ministra de agricultura letón, se dirige a los conferenciantes.

© Maris Millers



Varios niños disfrutan con los placeres de cultivar sus propias verduras.

RRN belgo-flamenca: exposición itinerante sobre el papel de la agricultura

Una exposición itinerante recorrió las cinco provincias flamencas del 8 de julio al 8 de septiembre de 2012 con el fin de crear concienciación sobre los beneficios de la agricultura y la horticultura. Organizada por la Red rural flamenca y parte de las celebraciones del 50 aniversario de la Política agrícola común (PAC), la exposición se planeó para informar al público general sobre la amplia gama de beneficios que proporciona la agricultura desde la alimentación a la empresa, el medioambiente y el paisaje. La exposición permitió a los miembros del público hablar con personal de la RRN y del Departamento de agricultura y pesca, además de ver paneles de información y recabar información sobre la PAC, al mismo tiempo que se ofrecieron juegos y actividades para niños. Nele Vanslebrouck, coordinadora de la RRN flamenca dijo: "Estamos complacidos con la respuesta que ha recibido la exposición. Fuimos muy afortunados al escoger ubicaciones hermosas y [el hecho de que] nuestro primer ministro y ministro de agricultura, pesca y desarrollo rural inaugurara la exposición demuestra la importancia de lo que intentamos hacer al conectar con el público".

Para obtener más información visite www.ruraalnetwerk.be.

RRN rumana: divulgación de la formación en la metodología LEADER

A rededor de 80 participantes se reunieron en Gura Humorului en el noreste de Rumania el 10 y el 11 de mayo de 2012 para la segunda reunión del Grupo de trabajo de LEADER. Organizada por la RRN rumana, a la reunión acudieron participantes de los Grupos de acción local (GAL), el Ministerio de agricultura y desarrollo rural, el Organismo pagador para desarrollo rural y pesca, la Federación de agricultores de montaña de Dorna además de expertos de Austria, España y Francia para debatir sobre la mejor manera en la que preparar activamente a los GAL rumanos para implementar certeramente las estrategias locales de desarrollo rural y fomentar el espíritu LEADER en las comunidades. Durante dos días se celebraron varias presentaciones, talleres y networking informal entre los delegados. Los tópicos tratados cubrieron varios problemas que aquejan a los nuevos GAL rumanos como la gobernanza y los modelos operacionales para LEADER, las operaciones financieras para GAL y la animación.

Para obtener más información visite www.rndr.ro.



El Primer Ministro de Flandes, Kris Peeters, inaugura la exposición itinerante entrando al stand con un espantapájaros.



¡Es su turno!

En esta sección ofrecemos una selección de interesantes artículos sobre asuntos relevantes escogidos directamente de sus publicaciones o encargados especialmente para esta revista. ¡Es su turno: Eslovenia y Francia!

Unos niños pasan el tiempo con conejos durante el horario escolar.

© Dragica Jaksetič

Los niños conectan con la tierra en Eslovenia

El siguiente artículo lo envió la RRR eslovena como medio de exponer un proyecto ejemplar de LEADER, lo cual es potencialmente revolucionario en la manera en la que los niños conectan con la tierra. El artículo se publicó en el periódico Delo el 4 de febrero de 2012. Por Dragica Jaksetič.

Leche y queso, ovejas y calcetines... los miembros del Grupo agrícola Dragotin Kette ya saben como plantar y sembrar, ordeñar y hacer cuajada. Tadej tiene una conejera y una coneja; y ahora Rok, a quien hace dos años Tamara, su mentora, le regaló un polluelo (que ya es una gallina), quiere un gallinero. Los miembros del grupo agrícola también se ocuparán de eso.

¿Cómo será el gallinero? "Aún no lo he pensado. Sé que tendrá tres gallinas y que será portátil, para que Rok pueda llevar a las gallinas a que coman pienso en un pasto y tiene que protegerlas del viento en invierno", explica Tamara, la mentora del grupo. Sin embargo, tienen que darse prisa con el gallinero. Hacia finales de febrero será el momento de sembrar las primeras semillas en las macetas y surcos y poco después, bueno, ¡de vuelta al jardín!

Grupos agrícolas que han crecido hasta convertirse en granjas a pleno funcionamiento

El colegio de enseñanza primaria *Dragotin Kette* en Ilirska Bistrica tiene un grupo agrícola desde 2009. Y en los colegios de Košana y Podgora Kuteževó también se han formado otros dos grupos agrícolas. De hecho, apenas pueden llamarse grupos agrícolas. ¡Ahora son tres explotaciones agrícolas plenamente desarrolladas y eso quiere decir que no hay vacaciones! Ni siquiera vacaciones escolares.

La persona que se ocupa de los miembros del grupo agrícola y los asistentes a los talleres (ofrecidos en los colegios de Hruševje y de Miroslav Vilhar en Postojna) es incansable Tamara Urbančič de Ilirska Bistrica, graduada en ingeniería agrícola, que tomó la iniciativa de organizar grupos agrícolas y puso el proyecto en marcha

con fondos de LEADER obtenidos durante una oferta publicada por la Sociedad del Grupo de acción local para el desarrollo rural de la tierra entre Snežnik y Nanos con sede central en Ilirska Bistrica.

Los estudiantes de estos tres colegios atienden un jardín de especias y otro de verduras. En Košana, el jardín de verduras tendrá que ampliarse debido al creciente interés en el proyecto. Justo antes de Año Nuevo, los miembros del grupo agrícola colocaron comederos de pájaros con mazorcas y semillas, cosieron bolsas de la compra orgánicas, por último, construyeron una conejera para Tadej.

Antes Tadej guardaba los conejos en un espacio improvisado que no pertenecía a su familia. Como los conejos no tenían refugio y atención adecuados, Tadej comenzó a perder a los conejitos y toda la alegría que le daban. Tamara decidió que la situación no podía continuar así, y los miembros del grupo estuvieron inmediatamente listos para construir una nueva conejera.

Se pusieron manos a la obra después de Año Nuevo. Diseñaron una conejera que ofreciera a la coneja y a sus crías todas las comodidades. "De hecho, no son conejos. ¡Son liebres!", se corrige Tamara.

Aun así, Tadej no tendría una conejera si no fuera porque el amable carpintero Marjan les dio la madera y el gentil apicultor Lado cortó y lijó algunas tablas. Los niños construyeron y pintaron la conejera y utilizaron el dinero que obtuvieron vendiendo alimentos en el mercado para comprar semillas y cuencos para agua.

Alubias para un banco de genes

Durante los últimos años los miembros del grupo agrícola aprendieron a procesar especias para producir aceites, siropes, tinturas, bálsamos, té, vino y vinagre. Saben como hacer pasta casera y hornear galletas, marinar y secar verduras y frutas, preparar mermelada, zumos y compotas.

"Saben qué es el colinabo e incluso saben cómo prepararlo. Ya han sembrado, madurado y recogido los cereales, los han limpiado en un abrevadero de madera; los han molido y han horneado el pan. Han recogido 120 variedades locales de judías, han hecho una exposición y han jugado con ellas y las han enviado al banco genético. Las 30 primeras variedades ya se habían propagado y ahora las está examinando un grupo agrícola que las cultivará en grandes cantidades", dice Tamara.

Durante el verano, varios miembros del grupo agrícola fueron a la explotación lechera Konjska Planina en la meseta Pokljuka. Allí ejercieron de lecheros, se levantaban a las 6 a.m. para buscar a las vacas y traerlas al establo, ordeñarlas y hacer queso, cuajada y mantequilla.

Dormían sobre la paja, cocinaban su propio almuerzo y horneaban el pan para el desayuno. Aprendieron a no desperdiciar nada de comida, a racionar el agua, a cenar a la luz de una vela parpadeante y a vivir sin aparatos eléctricos.



La mentora Tamara Urbančič explica a los niños cómo cuidar de los conejos.



“Fresh Straw in Barn”

Una foto de Meike Lücke, de Alemania (GAL Wesermarsch en Bewegung), que recibió el premio “mención especial” en la categoría Juventud rural del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural.





“Harvesting”

Una foto de Steve Morgan de Reino Unido que obtuvo el tercer premio en la categoría Juventud rural del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural. La foto ilustra la cosecha recogida en las parcelas de la comunidad en South Pennines, Reino Unido.



“Lonetal landscape”

Una foto de Helmut Schläiß, de Alemania (GAL Brenzregion), que obtuvo el segundo lugar en Medioambiente rural del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural. Lonetal está situado cerca del valle Brenz en Alemania.



Unas niñas aprenden a trabajar con la rueca.

En el colegio los niños jugaban con un ternero, cerdos, pollos, conejos y otros animales y, a menudo, son los invitados de los animales en la casa de Tamara, una granja en Ilirska Bistrica. Han hecho muchos viajes sobre el terreno a escuelas y explotaciones agrícolas y han conocido razas autóctonas: la oveja Istrian Pramenka y la vaca Cika. Durante las vacaciones de invierno van a montar a caballo al castillo Prestranek.

De las ovejas a los calcetines

El proyecto *Od vouce do koč'ite* (De las ovejas a los calcetines) vio la luz el pasado otoño-invierno. Ellos mismos trasquilaban las ovejas, lavaron el vellón en casa de Tamara, lo pusieron a secar y lo recogieron.

Marija Dolgan de Gornja Košana les enseñó a hacerlo. Allí tomaron prestadas dos ruecas. El investigador de patrimonio inmaterial, Romeo Volk de Ilirska Bistrica, les enseñó que el vellón no se peina sino que se recoge y se tritura para que caiga la suciedad, además les enseñó a suavizar la lana y a prepararla para hilarla.

Hasta los chicos se sentaron a la rueca, mientras tres chicas aprendían a hilar el hilo en un huso. Tamara dice que los jóvenes expertos, que practicaban en casa con sus abuelas, se merecen un certificado que reconozca su maestría en esta habilidad que está desapareciendo. Los

miembros del grupo agrícola también han aprendido a tejer.



Unos niños aprenden a ordeñar cabras.

Presentaron la historia completa al público en marzo. "Pero mi objetivo principal no era meramente presentarlo al público. Mi objetivo era que la mayor cantidad posible de niños aprenda estas antiguas habilidades para conservarlas y pasarlas a las próximas generaciones. Los niños aprenden mediante juegos y con gracia. Aprenden con facilidad si los materiales se presentan en una manera interesante y dinámica", opina Tamara.

Tamara no está interesada en premios ni reconocimiento, sin embargo llegarán. Se animó y premió a los niños por sus esfuerzos

y la creatividad y energía de Tamara han obtenido su reconocimiento. El grupo agrícola del colegio Podgora en Kuteževo obtuvo el primer premio en el concurso de jardines ecológicos que forma parte del proyecto Escuela ecológica de *Šolska Vrtilnica*, mientras que Bauhaus catalogaba el diseño del concepto de reorganización del jardín del grupo agrícola Ilirska Bistrica como uno de los 10 mejores entre los 80 colegios participantes.

Como premio, a los jóvenes jardineros se les permitirá redistribuir parte del parque del colegio siguiendo principios permaculturales. Harán un estanque para peces, un huerto de verduras, un cobertizo, un muro seco que ofrecerá refugio a los insectos y calor para las plantas, plantarán bayas, césped natural y un jardín de especias en espiral, crearán una pila de abono, y en el centro del jardín construirán un pabellón que se utilizará como aula al aire libre con capacidad para 25 personas. "La fiesta de apertura será en junio", anuncia Tamara.

Para entonces, los miembros del grupo agrícola habrán cultivado varios cientos de tomates, pimientos y otros *árboles jóvenes* y los habrán vendido en los mercados de agricultores. Quizás deban cultivar miles más antes de que el ejemplo de Tamara, admirado por muchos representantes de instituciones públicas, termine formando parte del sistema escolar.



Según la investigación, los jóvenes están encantados viviendo en el campo, siempre que haya oportunidades que les permitan desplazarse libremente entre zonas.

La investigación realizada por la Red rural nacional francesa tanto a nivel nacional como regional invita a la gente a que vea la juventud como un recurso clave para el futuro en las zonas rurales... Este artículo apareció en el Número 3 de la revista de la RRN francesa *La Revue* en diciembre de 2011.

La juventud: un recurso clave para las zonas rurales

Los clichés no aguantan bien. A menudo escuchamos que la juventud no tiene nada que hacer en el campo, que se aburren y esto crea problemas. Hasta el punto en el que muchos concejales y profesionales locales o bien perciben a la juventud como un problema o se quejan amargamente de que no pueden hacer nada para que se queden en la tierra en la que nacieron.

El enorme éxodo desde el campo tuvo tanta importancia en el siglo pasado que aun lo percibimos como una realidad ineludible. Los jóvenes rurales parecen no tener otro sitio al que ir excepto a la ciudad, por lo tanto aquellos que se quedan atrás sin lugar a dudas se conforman con lo que es una segunda opción.

“Queremos vivir en el campo”

Sin embargo, los movimientos populares educativos, como los Jóvenes agricultores católicos o JAC (La Jeunesse agricole catholique creada en 1929, más adelante se convertiría en el Movimiento rural de juventud cristiana) o MRJC (Mouvement Rural de Jeunesse Chrétienne creada en la década de los 1960) han trabajado sobre el tema. En su manifiesto establecen claramente: “rechazamos la imagen de recintos territoriales rurales de los que es difícil escapar. Queremos resistirnos a esta percepción, a este prejuicio. De hecho, queremos vivir en el campo. Mientras vivimos aquí podemos dar la bienvenida a los recién llegados y ayudar a otros a marcharse”. Al expresar sus opiniones sobre temas como la reducción del consumo de energía, el desarrollo de las economías locales, el fomento del principio

de igualdad en las políticas de planificación rural y cómo encontrar soluciones colectivas en general, afirman que en lo que se refiere al tema de "movilidad", y literalmente poder desplazarse, la educación es también una parte importante de la ecuación.

Ambicioso, curioso, seguro de sí mismo

"Educación para la movilidad" no puede reducirse a ecomovilidad o desplazamientos frecuentes. Tiene que resolver todos los problemas que ha planteado. Esta formación podría llevarse a cabo en varias maneras dentro de los sistemas educativos formales e informales, incluso clases en el exterior sobre el tema, oportunidades para los estudiantes para animarlos a dejar de lado sus costumbres y utilizar nuevas maneras de desplazarse. Todos recuerdan su primera visita a París, su primer viaje en avión, la primera vez que viajaron en tren. Superar sus miedos para descubrir el mundo, distanciarse para considerar las consecuencias de sus actos. ¡Es todo un programa! (...) El reto consiste en reducir el uso de métodos de transporte que son perjudiciales para las personas y el planeta, al mismo tiempo que desarrollamos aquellos que pueden ser entretenidos de utilizar y también a conocer gente, descubrir sitios nuevos y superar los prejuicios.

En 2010, la Asociación de alcaldes rurales de Francia (Association des Maires Ruraux de France) decidió celebrar una conferencia sobre el tema de la juventud, y enfatizó la importancia vital del acceso a las cualificaciones. Sin embargo, en un ambiente rural era tradicional aprender a medida que se

realizaban las tareas o como aprendiz en un taller. Los títulos académicos no parecían importar, sin embargo hoy en día son clave para encontrar empleo. Las compañías que quieren expandirse hacia las zonas rurales tienen dificultades a la hora de contratar personal cualificado. La creación de planes de formación sobre el terreno es una estrategia, pero hay que llevar cuidado con los jóvenes a los que se dirige "automáticamente" hacia cualquier plan que se ofrezca localmente. Debe apoyarse la movilidad y trabajar más sobre los aspectos que impiden a los jóvenes (y a sus padres también) ser ambiciosos, curiosos y tener confianza en sí mismos.

Por qué la juventud es un recurso

Superar los prejuicios y percibir a la juventud de una manera nueva. Eso es lo que los distintos planes actuales de la Red rural francesa animan a todos a hacer. De esta manera en Lorraine a finales de 2007, la Dirección regional de alimentación, agricultura y servicios forestales (DRAAF por sus siglas en francés) sugirió al Carrefour des Pays Lorrains (la Unidad de apoyo de red regional de la zona) y a aquellos que colaboran con la juventud y los deportes locales que participen en la fase de incorporación del tema de la juventud a la agenda de la Red rural regional. En lugar de realizar nuevas investigaciones, se decidió establecer un experimento práctico creando una red, para intercambiar

opiniones sobre políticas locales que afectan a la gente joven con representantes de los organismos oficiales y asociaciones de los territorios, para sugerir planes que pudieran aplicarse de una manera complementaria y coherente. Además, las nuevas investigaciones también se encaminaron hacia adoptar nuevas ideas que ayuden a los profesionales locales a implementar una "política para la juventud" que pueda llevar a una política global para todo el territorio. Todo este trabajo tuvo como consecuencia la publicación de una herramienta de orientación titulada "La implementación de la política local para la juventud". Esta guía establece que no hay una descripción única de la juventud, sino de hecho muchas clases de jóvenes, dependiendo de si se les cataloga por género, edad, recursos financieros, etc. También representan un sector general del público en relación a una variedad de temas y políticas, ya sea en educación,



Las opiniones de la juventud deben tenerse en cuenta durante la fase de planificación, según las investigaciones.

sanidad, formación, movilidad o incluso ciudadanía. Sin embargo, con demasiada frecuencia las políticas públicas se centran solo en dos descripciones – "la juventud como víctima" y "la juventud como amenaza". Los miembros del grupo de trabajo regional se mostraron claramente a favor de considerar a los jóvenes como "un recurso".

Hagámosles un hueco para que participen

"La juventud debería participar en las políticas actuales", explica Jean-Claude Richez, Director de estudios del Instituto nacional para la juventud y la educación popular (Injep), durante una de las reuniones del grupo Lorraine Group. "Hay que hacerles un hueco como participantes y no solo como receptores de la información. Con frecuencia nos sorprende

Fin del inicio de explotaciones agrícolas sin ayuda

Al igual que en muchas otras regiones, las nuevas explotaciones agrícolas se establecen en la región del centro. Por cada nueva empresa que llega hay al menos tres que se van, y la mitad de las que comienzan no reúnen los requisitos del marco legal para recibir ayudas financiadas con dinero público. Sin embargo, sus proyectos juegan un importante papel a la hora de mantener cierta actividad económica en los territorios que con frecuencia están en decadencia y necesitan asistencia caso por caso para garantizar su éxito. Esa es la razón por la que la oficina agrícola regional del centro las oficinas departamentales de ADASEA y ADDEAR han contado con la herramienta "NINA" ("non installé non Aidé" o fin del inicio de explotaciones agrícolas sin ayudas). Esta red identifica patrocinadores para los proyectos, diagnostica cuáles son los recursos necesarios y ofrece seguimiento y orientación. Financiada desde 2005 por el Consejo General Cher, y desde 2009 financiada por la región, este mecanismo cada vez adquiere más relevancia. Se ha publicado una hoja informativa sobre la misma como parte de un proyecto sobre "Formas de apoyo para establecer un puente (pequeña escala local) de agricultores en las regiones", un proyecto apoyado por el marco de la Red rural francesa. La hoja informativa muestra que de 34 diagnósticos realizados, 26 explotaciones de reciente creación han salido adelante, 2 están en progreso y 6 se abandonaron.

<http://www.reseaurural.fr/gtn/alimentation-agriculture/plans-actions-projets>

Las redes regionales están trabajando para eliminar los estereotipos negativos sobre la gente joven.



¿Por qué no vivir en el campo?

Entre estos profesionales había un bailarín profesional, un farmacéutico o un ejecutivo de marketing, otros eran estudiantes universitarios. Llegaron de Burdeos, Vilnius, Bruselas, Estocolmo, Granada y Perugia... Todos ellos gente joven, la mayoría con un título universitario... ¡y a pesar de eso decidieron establecerse en el campo! Marion, Laurent, Francesco, Bodil y Erina son ahora emprendedores y patrocinadores de proyectos y mientras que algunos de ellos se han establecido en lugares donde vivieron sus antepasados, otros se han mostrado ávidos por cambiar de país, idioma y cultura. Todos ellos agregan valor a la riqueza y cultura de sus territorios al crear actividades que mejoran la sociedad y el medio ambiente. Se han recogido historias de primera mano en un documental de 52 minutos producido por la asociación Savoir-Faire et Découverte, en el marco del programa del grupo político francés para dar la bienvenida y mantener la población en las áreas rurales. "Este no es un estudio basado en estadísticas", dice el director de la asociación Arnaud Trollé. "Es una herramienta de sociología y pensada para que todo funcione. Nuestro fin es resaltar el interés de la juventud para apoyar los proyectos originales de establecerse en un entorno rural. Queremos atraer la atención de los consejeros y los participantes en el área sobre este punto". Ya se han distribuido unas 200 copias de la película y pronto se distribuirán más. Ahora el objetivo es organizar reuniones de debates allá donde se muestre para continuar atrayendo la atención sobre el apego que la gente joven desarrolla con el lugar en el que han establecido su casa, las ventajas de acogerlos y cómo es posible en un área crear un diálogo con los jóvenes. La película puede descargarse en www.lesjeunesfontleurfilm.fr.

que los Consejos de la juventud no funcionen porque nadie les hace sitio ni les permite formar parte de la acción. Por lo tanto, es importante hacerles un hueco, incluso si al final su asiento a la mesa permanece vacío". Con vistas a ayudar a los participantes locales a participar en sus debates, la Guía Lorraine plantea cuestiones bajo cinco encabezamientos: Voluntad política, El papel que juegan las asociaciones, El lugar de los jóvenes en la sociedad, Recursos humanos y financieros, y, por último, Gobernanza y asociación. Se celebraron varios debates, en los que es más fácil que participen los consejos y participantes locales. La idea también es actualizar la Guía con toda esta información adicional y producir una nueva edición en 2012. De cara al futuro, el grupo de trabajo regional está pensando en nuevas maneras en las que pueda responder a las expectativas de los participantes locales sugiriendo una medida creada específicamente para aplicarla en un terreno de prueba. También se ha planteado a nivel nacional crear un módulo de formación sobre políticas para la juventud para que la utilicen los gerentes ejecutivos en los territorios.

Para, por y con la juventud

En la Baja Normandía la red rural primero quiso incorporar el tema de la juventud de manera general en su trabajo. El pasado septiembre organizó un amplio seminario sobre el tema "Juventud, maneras de desenvolverse, iniciativas locales y territorios – cómo incorporar las necesidades de los jóvenes a las políticas de desarrollo

rural". El objetivo de este evento era proveer una ocasión para que se reúnan los participantes en el desarrollo rural y los jóvenes cara a cara para intercambiar opiniones. Esto llevó, entre otras cosas, a las recomendaciones para volver a trabajar ciertas estrategias para la acción dentro de la red: desarrollar el apoyo para motivar a la gente joven a que lleve a cabo sus proyectos; animarles a que se conozcan entre ellos; y animar el intercambio de prácticas creando uno o dos lugares de encuentro mediante las redes existentes para jóvenes trabajadores, al mismo tiempo que se lleva cuidado en no olvidar aquellos que trabajan con gente joven pero no pertenecen a estas redes. Asimismo, recomiendan abrir dichas reuniones a lo que suceda fuera de Francia, ayudar a crear un política para, por y con la juventud y, por último, desarrollar recursos de transporte alternativos para la juventud.

Terminemos con los estereotipos

Siguiendo los pasos del seminario de la Baja Normandía, las redes regionales de Pays-de-la-Loire y la Alta Normandía tomaron su turno para organizar reuniones sobre los temas "La juventud y la tercera edad" y "Juventud". "Es una manera de eliminar estereotipos y considerar a estos sectores de la sociedad como un recurso valioso", explica Sandra Dranne, organizadora de la Red regional

Pays-de-la-Loire. "Damos prioridad a tres áreas: vivienda, movilidad y vínculos sociales, hablamos sobre las sinergias entre la juventud y los pensionistas". En Borgoña, hay un grupo compuesto por representantes de centros familiares rurales, centros de formación de aprendices, misiones locales, movimientos de educación popular y áreas con instalaciones adecuadas para la juventud. Se reúne cada dos meses para debatir como animar a la juventud rural a hablar directamente con los consejos y participantes locales y a decir lo que quieren, lo que les gustaría ver y lo que realmente necesitan, para que sus opiniones se tengan en cuenta. La idea es probar ciertas herramientas y escoger aquellas que puedan conducir al diálogo. La primera estrategia explorada contaba con jóvenes estudiantes de fotografía del Centro Mercurey para la formación de aprendices en Saône-et-Loire. Se les invitó a reunirse con jóvenes rurales y a fotografiar para ilustrar su propia percepción de la vida rural. "Escogieron los temas que quisieron. No queremos limitarles de ninguna manera. Ambas partes tienen cosas que descubrir", subraya Brigitte Chossegros, organizadora de la Red rural de Borgoña. "Después los consejeros locales deberán unirse, para que podamos establecer un diálogo". Se han utilizado otras herramientas para continuar el experimento, como una cadena de radio por internet y otras formas de expresión teatral y periodística.

LEADER



en acción

Los grupos de acción local (GAL) son asociaciones locales público-privadas que trabajan para fomentar el enfoque ascendente de LEADER hacia el desarrollo rural en la UE. Esta sección ofrece algunas de las actividades y eventos realizados por los GAL que han tenido lugar recientemente.



El inusitado esquí de verano en Mammaste.

Estonia: 3ª conferencia anual de la Asociación transnacional LINC en el sur de Estonia

La conferencia Comunidad de red inspirada en LEADER (LINC por sus siglas en inglés) 2012 se celebró en Estonia, en junio. La conferencia de este año se centra en "Participación y voluntariado" y asistieron unos 200 participantes de 15 países. El evento estuvo coordinado por seis asociados estonios a la iniciativa LINC: la RRN Estonia, la Asociación de desarrollo rural Tartu, el consejo delegado de la asociación del condado Põlva, el consejo delegado de la asociación del condado Valga, la Asamblea de la asociación Võrumaa, Borderland's LEADER. El Punto de contacto de la REDR asistió para facilitar la cooperación transnacional (CTN) mediante el popular "Rincón de la colaboración" y fomentar LEADER y los instrumentos de CTN. Se celebraron talleres sobre la manera en la que "la participación y el voluntariado" pueden relacionarse con la cocina local, la juventud y la tercera edad, el turismo rural, los servicios comunitarios, los recursos locales y la energía. Los participantes pudieron escoger una de cuatro visitas sobre el terreno. Cada una de ellas contaba con cierta experiencia laboral práctica voluntaria, entre ellas un viaje a la ruta de la cebolla y el contacto con tres culturas locales: Antiguos creyentes rusos, Cultura de señorío germano báltica y Cultura campesina estonia.

LINC es una asociación transnacional entre LEADER y las RRN de Austria, Alemania, Estonia y Finlandia que tiene el fin de fomentar el networking y el intercambio entre áreas LEADER europeas de manera innovadora. Esto se traduce en una conferencia anual patrocinada por uno de los países asociados con atención al intercambio de conocimientos y actividades deportivas las cuales este año incluyeron orientación, golf y remo.

Para obtener más información visite www.info-linc.eu/eng o www.tas.ee.



El concurso de remo en el lago Põlva.



Ihana y el puente Ölands, Suecia.



Henri Näyrä en la proa Ihana.

Finlandia: un proyecto transnacional LEADER aúna la formación de la juventud con la conservación del patrimonio marítimo

Un total de 20 jóvenes de Finlandia y Estonia participaron en un ejercicio de formación en el *Galeas Ihana*, un barco de madera tradicional báltico construido por voluntarios en mayo y junio de 2012. Durante el ejercicio, el cual formaba parte de un proyecto de cooperación transnacional (CTN), navegaron por las regiones de los proyectos de los socios: el GAL Karhuseutu de Finlandia y el GAL Hiiumaa de Estonia al GAL Bornholm de Dinamarca, atravesando Eckerö Åland y Västervik en Suecia.

El objetivo general del proyecto CTN es mantener el patrimonio marítimo vivo y visible al estimular la concienciación por un ambiente y patrimonio marítimos comunes. Esto se logra gracias al trabajo en red entre asociados y sus fabricantes de barcos afiliados, los propietarios y la tripulación del barco e implicando activamente a la próxima generación de jóvenes en la región báltica.

Los tres socios transnacionales celebraron una reunión sobre el proyecto en Bornholm, antes de que el barco y la tripulación regresaran a Luvia. Suvi Taitonen de Ihana en Finlandia explicó: "El objetivo de nuestro proyecto es formar a jóvenes marineros y la tripulación que estén interesados en la marinería, la construcción de barcos y la navegación. Gracias a esto reviviremos y retendremos las tradiciones marineras. En este viaje todos los participantes compartieron la voluntad de probar algo nuevo, experimentar la magia de la navegación, conocer gente nueva y formar parte de la tripulación".

Para obtener más información visite www.ihana.fi y www.karhuseutu.fi.

Holanda: Flevoland LEADER utiliza YouTube para difundir el mensaje

Un Grupo de acción local (GAL) holandés ha producido una serie de videos que hace un seguimiento de proyectos desde que presentan la solicitud inicial para obtener financiación hasta su finalización y los ha colocado en YouTube.

Como los videos se promocionaron en mayo de 2012, el GAL tiene un gran volumen de respuestas positivas de toda Europa. Grupos de Reino Unido, Suecia, Lituania y Austria se pusieron en contacto con ellos. El GAL Vorarlberg de Austria, que ha producido videos parecidos, ha extendido ahora su invitación al grupo holandés a que se reúna y a que discuta la posible colaboración.

Margje Memelink de Flevoland LEADER que coordinó la iniciativa dice: "El objetivo de los videos es ayudar a los futuros solicitantes de nuestro programa LEADER, una vez haya más financiación disponible. Mientras tanto, hemos mostrado los videos a una amplia gama de gente entre ellos representantes de nuestro Ministerio. Nos dijeron que era muy útil ver la realidad de lo que se logró con la financiación en lugar de leerlo sobre el papel".

Para ver los documentales (en holandés con subtítulos en inglés) visite

www.youtube.com/user/provincieflevoland?feature=mhee.

También, puede obtener copias en DVD en margje.memelink@flevoland.nl.

Para ver la colección de "postales en video" de la REDR sobre proyectos en la UE, visite la galería de medios de la REDR o haga clic en el enlace siguiente: http://enrd.ec.europa.eu/themes/environment/environmental-services/en/environmental-services_en.cfm

Luxemburgo: una celebración de los 20 años de LEADER

Representantes del Ministerio de agricultura, viticultura y desarrollo rural, además de miembros de cinco GAL y representantes de grupos LEADER, políticos locales, miembros del gobierno y participantes rurales se reunieron para celebrar los 20 años de LEADER en Luxemburgo, el 20 de abril de 2012, en Wiltz, donde se fundó el primer GAL de la región Redange-Wiltz en 1991.



© Point d'information Régional 2 - Marc Lis

El telón de fondo en la Celebración de los 20 años de LEADER en Luxemburgo.



© Point d'information Régional 2 - Marc Lis

Grupos de jóvenes de Redange, Wiltz, Grevenmacher y Mondorf representan su obra.

El evento reunió a grupos de jóvenes de Redange, Wiltz, Grevenmacher y Mondorf quienes protagonizaron una obra de teatro sobre el tema. Otros actos destacados fueron un coro compuesto por actores locales, formado especialmente para este evento, y la proyección de un documental que homenajeaba a los actores de LEADER, producido por jóvenes cineastas del Punto de información regional. El 20 aniversario también estuvo marcado por la publicación de "Gente de la región" que ofrece una mirada retrospectiva a la riqueza y variedad de las iniciativas que se han logrado. Para obtener más información visite www.leader.lu.

Francia: gran éxito del primer Mercado europeo de productos locales

El GAL Pays du Velay acogió a más de 300 delegados de GAL de 13 países en el Mercado europeo de productos locales celebrado del 10 al 12 de mayo de 2012.

Se celebraron talleres sobre el fomento y la venta directa de productos locales y sobre cómo fomentar la calidad y el procesamiento local además de "añadir valor". Los delegados también visitaron proyectos relacionados con los temas del taller.

Además, los GAL participantes también pudieron vender una selección de sus productos en el mercado del sábado en la ciudad histórica de Le-Puy-en-Velay al que asistieron alrededor de 10.000 visitantes.

Los productos GAL expuestos abarcaron: pasteles, salchichas, quesos y cervezas de Lituania y una amplia selección de verduras y aceites de oliva de Italia. Había traductores durante las horas de mercado para facilitar la información sobre los productos expuestos.

Este proyecto de cooperación se puso en marcha en 2010 por el GAL holandés Zuid Twente, e incorporará muchos proyectos de intercambio agrícola sobre temas que abarcan desde comercio electrónico a legislación de la UE. ¡La única cuestión pendiente es qué país será ganador para acoger el Mercado europeo de productos locales del próximo año!

Para obtener más información visite <http://www.haute-loire.chambagri.fr/Marche-europeen-des-produits,421.html>



© Alexandria Pion

El stand estonio en el primer Mercado europeo de productos locales.



Grupo folclórico ORDZOVIANKA y Dr. Božena Švábová en la Ceremonia de apertura de LEADER-FEST.

Eslovaquia: LEADER-FEST 2012

El tercer LEADER-FEST se celebró en la ciudad histórica de Levoča, Eslovaquia el 29 y el 30 de mayo de 2012. Tras dos logrados LEADER-FEST celebrados en la República Checa, el evento de este año estuvo patrocinado por el GAL LEV en asociación con la RRN eslovaca.

En total, alrededor de 250 delegados de 11 países asistieron al evento, el cual se centró en aplicar una estrategia integrada para la implementación del método LEADER posterior a 2013. Se celebraron talleres sobre temas como la economía verde, productos locales y servicios, participación de jóvenes y turismo rural. Además, los GAL expusieron artesanía local y alimentos en un mercado y el evento también proporcionó un amplio programa folclórico y cultural, el cual contó con más de 430 miembros de grupos folclóricos y 50 artesanos.



Un puesto de productos locales en el LEADER-FEST.

Andrea Hradiská presidenta de GAL dijo: "Nos complace contar con tantas organizaciones importantes para colaborar en el desarrollo de las áreas rurales aquí en Levoča. Agradecemos a los participantes que han ayudado a crear y a aprobar una nueva declaración que se presentará a nuestros gobiernos colectivos además de a DG AGRI y DG Política Regional en la Comisión Europea y al Parlamento Europeo".

Para obtener más información visite www.maslev.sk y www.nsr.sk.



Un puesto de artesanía en el LEADER-FEST.



Área de juegos en el parque de aventuras Belevenissenbos.

Holanda: un parque de aventuras ayuda a niños y a jóvenes adultos a aprender sobre el bosque

La apertura oficial de la iniciativa forestal financiada por LEADER llamada Belevenissenbos se celebró el 9 de junio de 2012. La iniciativa que provee amplios recursos educativos forestales y un parque de aventuras para niños de entre 6 y 16 años, está liderada por el Ascanen Scouting Group de Lelystad y la organización forestal nacional Staatsbosbeheer.

Las instalaciones permiten a los niños volver a tomar contacto con la naturaleza y hacer ejercicio en un entorno seguro y, a la vez, exigente. El parque de 25 hectáreas tiene cuatro temas: deportes y movimiento, gestión del agua, arqueología y prehistoria y educación sobre la naturaleza.

El proyecto se ha desarrollado en colaboración con una amplia gama de miembros de colegios y organizaciones infantiles con la compañía de agua estatal y la municipalidad local.

El lugar recibió durante su construcción la visita de grupos LEADER, entre ellos dos GAL suecos Folkungaland y Berg, cuyos programas se centran en trabajar con gente joven.

Para obtener más información visite www.scouting.nl, www.belevenissenbos.nl y www.folkungaland.se.

Inglaterra, Reino Unido: Grupo de intercambio LEADER forjará el futuro de PDR

La RRN inglesa ha establecido un nuevo grupo de planificación para ayudar al Departamento de medio ambiente, alimentación y asuntos rurales (DEFRA por sus siglas en inglés) a desarrollar su política y estrategia de implementación futuras para LEADER, dentro del periodo de programación de desarrollo rural 2014-2020. El grupo, que actúa como un grupo de debate de dos sentidos entre los GAL y el ministerio, comprende 28 miembros de GAL y gobiernos locales de toda Inglaterra junto con legisladores del ministerio. Tienen planeadas tres reuniones al año, ya se han reunido dos veces, la reunión más reciente se celebró el 3 de julio de 2012.

Los últimos temas debatidos por el grupo incluyen soluciones de transición entre PDR de 2007-2013 y de 2014-2020 y las próximas evaluaciones posteriores y anteriores al PDR de 2007-2013. También participaron en un análisis para identificar los puntos fuertes y débiles del actual programa LEADER, de modo que se asista con la planificación de iniciativas futuras.

Colin Whelan de la Red rural inglesa dijo: "Estamos muy complacidos con la aportaciones que hemos recibido de todos los miembros del Grupo de intercambio LEADER. Es muy importante que capturemos la valiosa experiencia de GAL y otros organismos responsables a la hora de planificar la actividad futura".

Para obtener más información visite <http://rdpenetwork.defra.gov.uk/activities/all-activities/England-Leader-Exchange-Group>.





Enfoque rural

El desarrollo rural de la UE es un área polifacética que incorpora un amplio rango de temas desde silvicultura a finanzas rurales o “nuevas dificultades” como el cambio climático. En esta edición, centramos nuestra atención en el tema de las finanzas rurales.

Las medidas propuestas permitirán a las empresas rurales combinar distintos tipos de instrumentos financieros.

Aumenta el impulso tras el empuje para conseguir instrumentos financieros rurales

Se han propuesto innovaciones en la política de desarrollo rural para el periodo 2014-2020 para aumentar la capacidad de los Estados miembros para ayudar a las empresas rurales a acceder a la financiación que necesitan para llevar a cabo sus propios proyectos de desarrollo. Como consecuencia, se prevé que se produzca un aumento en la actividad empresarial de desarrollo rural en toda Europa. Estas nuevas oportunidades de desarrollo se agregan a las opciones preexistentes dentro del actual marco de política de desarrollo rural, la cual permite a las empresas rurales combinar distintas clases de instrumentos financieros para financiar sus proyectos.

Los instrumentos de ingeniería financiera (con frecuencia denominados “instrumentos financieros”) existen en varias formas. Entre ellos están los Fondos de préstamo, los Fondos de garantía, los Fondos de capital de riesgo, los Fondos de renta variable y los Programas de préstamos bonificados. El denominador común entre estos instrumentos financieros es que ofrecen métodos de

financiación alternativos y también pueden reciclar la asignación inicial de fondos que se utilizó para establecer los fondos.

Dichos instrumentos financieros pueden utilizarse por los Estados miembros en sus Programas de desarrollo rural (PDR) para ayudar a canalizar la cofinanciación del Fondo europeo agrícola para el desarrollo rural (FEADER) hacia proyectos de apoyo a la empresa que cubren una amplia gama de empresas rurales. Sin embargo, la utilización de instrumentos financieros del FEADER en PDR ha sido limitada a la fecha, aunque aumenta su demanda y se prevé que continúe esta tendencia a medida que se introduce más flexibilidad en el uso de la financiación.

Nuevas oportunidades

Se están proponiendo estrategias flexibles para las normas que rigen la manera en la que los PDR pueden utilizar instrumentos financieros para el próximo periodo de apoyo del FEADER. Esto ayudaría a que se utilicen los instrumentos financieros de PDR

para complementar el apoyo de subvenciones de manera que los proyectos de inversión y el crecimiento económico rural sean más realistas y sostenibles.

Por ejemplo, una empresa rural que reciba una subvención PDR para cubrir una parte de los costes de inversión de un proyecto podría también, en el futuro, asegurar asistencia para un Fondo de préstamo financiado por un PDR para ayudar a financiar el resto. Además, la misma empresa puede utilizar otros instrumentos financieros como un Fondo de garantía para obtener el aval de un banco para el préstamo. Los programas de préstamo bonificados, los fondos de capital de riesgo y los fondos de renta variable cofinanciados por los PDR también pueden ofrecer servicios útiles, todos ellos contribuyen a que los proyectos de inversión sean más factibles para las empresas rurales. Dicho apoyo de PDR estaría sujeto a la conformidad con la ayuda estatal y otras regulaciones pertinentes.

Además del aumento propuesto en la flexibilidad, el otro cambio significativo en términos de instrumentos financieros de PDR posterior a 2013 será el requisito de que estén fundados sobre un entendimiento preciso de las necesidades de desarrollo de las empresas rurales.

Cada nuevo instrumento financiero necesitaría planificarse para tratar las necesidades de desarrollo que se han confirmado mediante una evaluación precisa de carencias impulsada por la necesidad. Una evaluación de carencias es una medida del déficit entre las finanzas que pueden recaudarse privadamente y la cantidad total necesaria para financiar el proyecto. También necesitaría demostrarse el valor añadido para garantizar que se propone el tipo correcto de instrumento financiero para tratar fallos establecidos en el mercado y déficits de financiación existentes. Esta estrategia de "buenas prácticas" para la planificación de la asistencia en el desarrollo rural debería reducir cualquier riesgo de superposición con los productos financieros ya existentes.

Financiación rural en práctica

Las Redes rurales nacionales son cada vez más conscientes de los beneficios potenciales que estos instrumentos financieros ofrecen a las áreas rurales. Según Viviana Vasile de la Red rural rumana, la demanda por parte de las empresas rurales de apoyo de PDR en el propio país ha sido extremadamente alta y produjo una gran cantidad de solicitudes aprobadas. "Para incrementar el apoyo a la implementación de nuestra asistencia de PDR, decidimos utilizar los instrumentos de ingeniería financiera en virtud del PDR. Esto ha tenido un gran éxito y ya hemos comprometido todo el presupuesto que se aprobó del PDR para los instrumentos financieros. De esta manera, apoyamos a más de 750 solicitantes, cubriendo más un valor de 275 millones de euros en proyectos de desarrollo rural", afirmó.

Se preparó una investigación completa de las oportunidades ofrecidas por los instrumentos de financiación rural para la 13ª edición de la Revista rural de la UE, publicada en septiembre, utiliza experiencias prácticas para ayudar a explicar por qué, cuándo, dónde y cómo los distintos tipos de instrumentos financieros de PDR pueden utilizarse para contribuir a los objetivos de la política de desarrollo rural y ampliar el desarrollo económico de la UE. Si desea leer la Revista rural de la UE, visite la página Publicaciones y medios de comunicación de la REDR o si está leyendo la versión electrónica haga clic en el enlace siguiente: http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/en/publications-and-media_en.cfm



© Tim Hudson



© Tim Hudson

Proyectos del FEADER

El Fondo europeo agrícola para el desarrollo rural (FEADER) cofinancia varios proyectos de desarrollo rural en la UE. ¡En cada edición, seleccionamos unos cuantos proyectos que esperamos le parezcan interesantes y le motiven!



© 123rf

El apoyo del FEADER para el rendimiento agrícola está contribuyendo a una mejora en la salud de los animales de granja en Estonia.

Una mejora del rendimiento agrícola en Estonia con apoyo del FEADER

Los pagos para el bienestar de los animales han permitido a un granjero en Estonia asegurar las vallas contra rebaños y mantener a los animales en los pastos durante más tiempo. El rebaño está más sano, es más fácil de manejar y es más rentable.

Vello Brett, un agricultor de Tartu County en la región Lõuna-Eesti, quería mejorar las vallas limítrofes e internas de su granja resguardando los campos de pasto y los

cercados para su rebaño de primavera a otoño. La planificación, la compra de material de vallas y la construcción se llevaron a cabo gracias a una financiación de 8.100 euros del FEADER. Brett prefiere dejar los animales fuera en los pastizales. "Ejercicio, aire fresco y un entorno natural fortalecen el sistema inmune, la salud y el bienestar general de los animales", dice. Aunque las tareas diarias de ensilado y limpieza han disminuido considerablemente, la gestión

y el pasto del rebaño continúan siendo importantes.

Los animales están ahora más sanos que antes de la introducción del cambio de gestión. En consecuencia, han aumentado la producción de leche y la fertilidad. Como consecuencia se ha reducido el uso de los combustibles basados en el petróleo y la empresa en general es más viable.



Fabricación de asientos de mimbre durante un taller creativo en un molino en Beckerich.

GAL de cinco Estados miembros capitalizan el patrimonio cultural

Un innovador proyecto LEADER está redefiniendo el turismo mediante una combinación única de intercambios sociales y culturales entre turistas y la gente local que vive en las áreas rurales de Europa.

La asociación CULTrips conecta a los visitantes con el estilo de vida, la historia, el arte, la arquitectura, la religión y otros elementos que forman el estilo de vida de la población rural. Se estableció por el Grupo de acción local (GAL) Redange-Wiltz de Luxemburgo, en septiembre de 2012, y actualmente participan otros seis GAL de Austria, Estonia, Finlandia e Italia.

Cada GAL asociado patrocina un viaje piloto para demostrar su interpretación de la estrategia CULTrips. Los visitantes de otros GAL ofrecen retroalimentación contribuyendo así al desarrollo conjunto del concepto CULTrips.

A la fecha, se han organizado tres viajes piloto a Luxemburgo e Italia sobre temas que abarcan desde energía a naturaleza, historia del contrabando de bienes que antaño eran difíciles de conseguir, como tabaco o bacon. Además, se han celebrado dos talleres sobre la producción de sillas de madera o sauce. Las áreas de los asociados italianos y finlandeses también acogieron recientemente los primeros grupos turísticos de Austria.

En particular, la estrategia sociocultural y comunitaria de los CULTrips representa un área nueva en el turismo rural, lo cual hace que el patrimonio local sea accesible mediante un aumento de la interacción entre invitados y residentes locales. CULTrips recibe 517.564 euros en financiación del FEADER.

El FEADER facilita la cooperación en el sector lácteo en Malta

Un proyecto de desarrollo rural del FEADER en Malta está ayudando a mejorar la competitividad en el sector agrícola.

El proyecto Marsa, implementado por la Cooperativa de productores lácteos en colaboración con la compañía privada Productos lácteos Malta, tiene como fin desarrollar una calidad más alta de pienso para las vacas, lo que mejorará la producción lechera además de la eficacia de la alimentación y, en última instancia, producirá un producto más sano para el consumidor final. La financiación del FEADER de

alrededor de 81.913 euros permitió a los proyectos crear procesos y tecnología que determinen la composición química y el valor nutritivo de los comestibles. Se adquirió equipo especializado para la investigación y el análisis en laboratorio. Varios expertos en molido de pienso y nutrición participaron en la evaluación de los procesos actuales y ofrecieron recomendaciones para mejorar la calidad del producto. Al desarrollar procesos más eficaces, el proyecto Marsa ha llevado a un aumento general en la calidad de los productos lácteos y a una competitividad más elevada del sector lácteo local.



Medida 124 – Mejora de la eficacia en una explotación lechera maltesa.

Estimulación del patrimonio rural y el turismo en Rumania

La cofinanciación de la UE ayudó a una familia en Rumania a desarrollar una empresa lograda y sostenible de turismo rural que respeta el valor del patrimonio cultural de la UNESCO y el sitio NATURA 2000.

Mihai y Raluca Grigore dejaron sus empleos en la alta gerencia en Bucarest para invertir en un proyecto en Viscri – un pueblo sajón bien conservado de Braşov County. Les atrajo la calidad de vida y la idea de llevar una pequeña empresa en uno de los paisajes agrícolas más hermosos de Rumania.

Con el apoyo de 200.000 euros del FEADER compraron y convirtieron dos casas de invitados, que ofrecen alojamiento, pequeñas salas de conferencias, productos alimenticios de alta calidad y servicios turísticos. Su objetivo era convertir las granjas sajonas mientras permanecen fieles a la arquitectura y distribución tradicionales. Su idea es desarrollar actividades rentables, de modo que el patrimonio rural como un producto turístico de excelencia forme parte de una manera de apoyar a la comunidad rural y el estilo de vida tradicional.



El pueblo de Viscri es mejor conocido por su iglesia fortificada, originalmente construida alrededor de 1100 y designada Patrimonio de la humanidad por la UNESCO en 1993.

Un proyecto de CTN une a los niños de Francia y Portugal

Un innovador proyecto de Cooperación transnacional (CTN) ha reunido a niños de Portugal y Francia mediante el poder de la música y las canciones.

El proyecto Zethoven, liderado por el GAL Trancoso del Norte de Portugal, ha logrado que niños de Portugal y de la región de Pays Sud-Charente cerca de Burdeos, Francia, reciban formación profesional en canto coral, trabajen con una orquesta y graben un CD. Además, los niños han visitado ambos

países para celebrar conciertos en público y, por supuesto, para aprender más sobre el patrimonio cultural local.

“Este proyecto ha sido francamente gratificante”, dice Alexandre Ferraz, que trabaja en proyectos de FEADER con el GAL Trancoso. “Sobre todo cuando ves las sonrisas en sus caras y escuchas la música durante los conciertos, en ese momento todo merece la pena”, asegura.



Niños de Pays Sud-Charente en Francia después de su actuación Zethoven en el Festival nacional de música francés el 21 de junio de 2012.

Para obtener más información sobre todos estos proyectos y cientos más, conecte con la base de datos de PDR en el sitio web de la REDR:

http://enrd.ec.europa.eu/policy-in-action/rdp_view/en/view_projects_es.cfm

Para obtener más información y ver un video, por favor visite la galería de medios en el sitio web de la REDR.

http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/media-gallery/es/media-gallery_es.cfm

Usted tiene la palabra

En esta sección, le damos el micrófono y escuchamos lo que usted tiene que decir. Para esta edición, hablamos con usted durante la filmación del video postal del proyecto FEADER en Irlanda, Portugal y Francia...

“Es un trabajo muy gratificante para mí porque puedes ver los cambios. Puedes cambiar las cosas, asuntos de niños o de gente mayor. Todo gira en torno a la comunidad. ¡Es la vida misma!”

Alexandre Ferraz, GAL Trancoso, Norte de Portugal – hablando sobre la importancia del trabajo que hace con el GAL para el área.



“Por supuesto, siempre es bueno porque crea trabajo en el área y mantiene el área viable y mantiene a la gente en la tierra, lo que es muy importante hoy en día”.

Willie Sheehan, un joven agricultor de Cork, Irlanda sobre la importancia de los proyectos de desarrollo rural del FEADER para las comunidades locales.



“Creo que tenemos que volver a entender el significado de ser local. Tenemos que conseguir que la gente local participe. Tenemos que aceptar la idea de trabajar a pequeña escala. Tenemos que volver a la época de 1, 2, 10, 12 empleos cada vez”.

Jim Byrne, gerente del proyecto apoyado por el FEADER Helados Happy Days en Cork, Irlanda, sobre la importancia de las cadenas cortas de suministro para la comunidad local.



“Desde un punto de vista personal, en mi trabajo es realmente interesante intercambiar experiencias con colegas de otros países, ver si tienen los mismos problemas cotidianos que nosotros en la gestión de proyectos, el programa, etc.”

Gerente de GAL, Mickael Pasquier, Pays Sud-Charente, Francia, sobre los beneficios de la cooperación transnacional, experimentados trabajando en el proyecto de CTN Zethoven con el GAL Trancoso de Portugal.

Para ver los videos relacionados con las citas visite la galería de medios del sitio web de la REDR o haga clic aquí: http://enrd.ec.europa.eu/publications-and-media/es/publications-and-media_es.cfm.



Asociación...

Un visitante de la Feria internacional GAL en Lituania disfruta con la actividad de intercambio cultural en mayo de 2012.

Sobre el terreno

¡Sonría, por favor, le enfoca la cámara!
Una selección de sus mejores fotografías de la red de contactos obtenidas durante los últimos meses.



¡Diga patata!

El fotógrafo galardonado, Mario Folchi, que obtuvo el 3^{er} premio en la categoría Empleo rural por su fotografía *Haymaking* nos enfoca con la cámara durante la ceremonia de entrega de premios del concurso de fotografía de la REDR Imágenes de la Europa rural, en el edificio Berlaymont, en Bruselas el 2 de julio de 2012.



Buen trabajo...

Ave Bremse (RRN de Estonia) y György Mudri (DG Agricultura y desarrollo rural, Comisión Europea) celebran la ceremonia de apertura de la exitosa conferencia LINC en Estonia.

Una demostración patriótica...

Miembros de la delegación húngara durante la ceremonia de apertura de la tercera conferencia LINC en Estonia en junio de 2012.



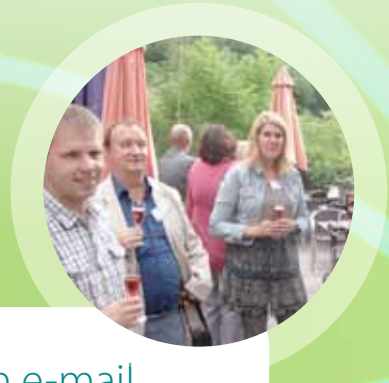
En la cuerda floja...

Adrian Neal del Punto de contacto de la REDR hace equilibrios de networking en el Centro de ciencias AHHA durante la conferencia LINC en Estonia.

Delicias culinarias en Francia

Delegados de Polonia y la Guayana francesa en el primer Mercado europeo de productos locales en Pays du Velay, Francia, en mayo de 2012.





¡Si necesita respuesta a alguna pregunta, envíe un e-mail a nuestros expertos de la REDR a info@enrd.eu!

Preguntas frecuentes

Q: ¿Qué es un eje de desarrollo rural de la UE?

A: Un eje es el nombre otorgado a un grupo de *medidas* en un *Programa de desarrollo rural* con metas específicas relacionadas directamente con los objetivos de la política de desarrollo rural de la UE. Existen cuatro ejes, tres ejes son temáticos: eje 1 – mejora de la competitividad de los sectores de la agricultura y la silvicultura; eje 2 – ayuda a la gestión del territorio y mejora del medio ambiente; eje 3 – mejora de la calidad de vida en zonas rurales y diversificación de la economía rural. Estos tres ejes se complementan con un cuarto eje “metodológico” dedicado enteramente a apoyar enfoques de desarrollo local LEADER (eje LEADER).

La información de contacto sobre las Autoridades de gestión PDR y RRN está disponible en la sección redes y trabajo en red del sitio web de la REDR.

Si tuviera cualquier duda relacionada con los detalles de conexión, por favor póngase en contacto con: MyENRD@enrd.eu

Editor en jefe: Rob Peters – Rob Peters – Jefe de unidad – Red europea y seguimiento de la política de desarrollo rural, Dirección general de agricultura y desarrollo rural, Comisión Europea

Autores: Jacqui Meskell, Angelo Strano, Adrian Neal

Contribuidores: PUNTO DE CONTACTO DE LA REDR: Ana Nechita, Sabria Regragui Mazili, Michael Gregory, Alexandros Papakonstantinou, Mara Lai, Anna Augustyn, Fabio Cossu, Mark Redman, Kasia Panfil, Judit Török, Donald Aquilina / Otros: Amanda Bryan

Colaboradores RRN: Rosa Mayado, Katarína Pjatakova, Beverley Maclean, Edgars Linde, Maria-Carla Ciscaldi, Daniel Grima, Nele Vanslebrouck, Isabell Friess, Paivi Kujala, Julia Manaquin, Matej Stepec.

Colaboradores GAL: Françoise Bonert, Colin Whelan, Andre Rijdsdorp, Thomas Facqueur, Zaneta Jucaitye, Magje Memelink, Kristiina Liimand, Jaana Malkki, Suvi Taitonen

Composición y diseño: Ryoko Abe, Jacqui Meskell

Fotografía de portada: © Liina Laurikainen

Le invitamos a suscribirse a las publicaciones de la Red Europea de Desarrollo Rural en la dirección siguiente:

<http://enrd.ec.europa.eu>

También puede solicitar su ejemplar impreso gratuito a través del sitio web de EU Bookshop:

<http://bookshop.europa.eu>

Los contenidos de la revista de la REDR no reflejan necesariamente los puntos de vista oficiales de las instituciones de la Unión Europea. La revista de la REDR se publica en seis lenguas oficiales (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco) y está disponible en formato PDF en la página web de la Red Europea de Desarrollo Rural.

Manuscrito terminado en septiembre de 2012.

El texto en inglés es la versión original.

© European Union, 2012.

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de Internet: <http://europa.eu>

Impreso en Bélgica

Los textos de la presente publicación tienen exclusivamente fines informativos y no son jurídicamente vinculantes.

¡Eche un vistazo al sitio web de la REDR actualizado!

European Network for Rural Development

Comisión Europea > Agricultura y desarrollo rural > Desarrollo rural > ENRD

Inicio | La política en acción | País | Temas | Leader | Redes & trabajo en red | Publicaciones & medios de comunicación | Eventos & reuniones | Info | LOGIN

¡Publicado ya en línea el primer número de la Revista de la REDR!

La Red Europea para el Desarrollo Rural (REDR)
La REDR es el nodo central que conecta los actores del desarrollo rural de la UE. Descubra qué significa la REDR para usted y cómo ésta contribuye a la implementación efectiva de las estrategias de desarrollo rural a través del desarrollo e intercambio de conocimiento y cooperación por toda Europa. [Más información](#)

Conectando Europa rural ...

Conectarse con la UE - Haga clic sobre la bandera de un país para conectarse con la Europa rural

Países no comunitarios

Estados miembros de la UE
Acceso a la UE en 2013
Países candidatos
Países candidatos potenciales
Otros países

Herramientas
Galería multimedia

Noticia
HISTORIA DEL MES
Puesta al día sobre los Grupos de enfoque de la REDR

- 26 de septiembre de 2012: LEADER es una manera extraordinaria de motivar el Desarrollo local participativo (CLLD). Vea el último vídeo de la REDR sobre cómo LEADER está motivando a las comunidades locales de toda Europa.
- 20 de septiembre de 2012: exponga su acción o campaña de comunicaciones agrícola y de desarrollo rural a una audiencia internacional en los PREMIOS A LA COMUNICACIÓN del 50. Aniversario de la PAC. ¡Presente su proyecto antes del 22 de octubre!
- 19 de septiembre de 2012: ¡Es hora de inscribirse en el próximo evento GAL institucional en Bulgaria del 25 al 27 de octubre! El programa (PDF) está centrado en la colaboración GAL - un principio orientado de la estrategia LEADER.
- 17 de septiembre de 2012: La semana europea de la calidad del terreno es una campaña sobre el patrimonio natural, rural y urbano de nuestra tierra. Participe e infórmese sobre las fiestas que se celebran cerca de usted.

Más información

LA POLÍTICA EN ACCIÓN
Perspectiva general de la Política de Desarrollo Rural
La política de desarrollo rural en ...

Productos alimentarios locales y cadenas cortas de suministro
Seguros
Innovación y TIC

Kit de herramientas de autoevaluación para RRN
El valor añadido de la interconexión

INFORMACIÓN GENERAL
Organigrama
Preguntas frecuentes
Enlaces

Para ver el nuevo sitio web por favor visite: <http://enrd.ec.europa.eu/>

